

Distr.: General
10 April 2018
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

الدورة الحادية والخمسون

نيويورك، ٢٥ حزيران/يونيه - ١٣ تموز/يوليه ٢٠١٨

حضور الأونسيترال الإقليمي

مذكّرة من الأمانة

أنشطة مركز الأونسيترال الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ

١- رحّبت الجمعية العامة، في قراراتها ٨٩/٦٧ المؤرخ ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢، و١٠٦/٨٦ المؤرخ ١٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣، و١١٥/٦٩ المؤرخ ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤، و١١٥/٧٠ المؤرخ ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، و١٣٥/٧١ المؤرخ ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦، و١١٣/٧٢ المؤرخ ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، بالأنشطة التي يضطلع بها المركز الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ التابع للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي ("مركز الأونسيترال الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ" أو "المركز الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ" أو "المركز الإقليمي")، الكائن في جمهورية كوريا، سعياً إلى توفير خدمات بناء القدرات والمساعدة التقنية للدول في منطقة آسيا والمحيط الهادئ، بما في ذلك توفيرها للمنظمات الدولية والإقليمية.

٢- وقد اضطلع المركز الإقليمي بأنشطته وفقاً لمجالات العمل ذات الأولوية المحددة في الإطار الاستراتيجي لأمانة الأونسيترال للمساعدة التقنية (A/66/17)، الفقرة ٢٥٥، وA/CN.9/724، الفقرات ١٠-٤٨)، فضلاً عن الولاية المحددة المسندة للمركز الإقليمي التي نقحت في الدورة التاسعة والأربعين للجنة، والمتعلقة بما يلي: (أ) دعم مبادرات القطاعين العام والخاص ومبادرات المجتمع المدني الرامية إلى تعزيز التجارة والتنمية الدوليتين عن طريق تعزيز اليقين في المعاملات التجارية الدولية من خلال نشر قواعد ومعايير التجارة الدولية، لا سيما تلك التي وضعتها الأونسيترال؛ (ب) تقديم خدمات بناء القدرات والمساعدة التقنية إلى الدول في المنطقة، بما في ذلك تقديمها إلى المنظمات الدولية والإقليمية، وإلى المصارف الإنمائية؛



(ج) بناء شراكات وتحالفات إقليمية بشأن القانون التجاري الدولي والمشاركة فيها، بما في ذلك شراكات وتحالفات مع سائر صناديق الأمم المتحدة وبرامجها ووكالاتها المتخصصة المعنية؛ (د) تعزيز المعلومات والمعارف والإحصاءات من خلال الإحاطات وحلقات العمل والحلقات الدراسية والمنشورات ووسائل التواصل الاجتماعي وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، بما في ذلك باللغات الإقليمية؛ (هـ) العمل بصفة قناة اتصال بين الدول والأونسيترال بشأن الأنشطة غير التشريعية للجنة.

الأنشطة الرئيسية

٣- واصل المركز الإقليمي خلال الفترة المشمولة بالتقرير تقديم أنشطته الرئيسية بهدف تنسيق الأنشطة الرامية إلى ترويج نصوص الأونسيترال وتهيئة فرص منتظمة لتقديم المساهمات الفنية الإقليمية لدعم أعمال الأونسيترال التشريعية الحالية والتي يحتمل الاضطلاع بها في المستقبل:

مؤتمر القمة القضائية للأونسيترال لآسيا والمحيط الهادئ

(أ) مؤتمر القمة القضائية للأونسيترال لآسيا والمحيط الهادئ (هونغ كونغ، الصين، ١٦-١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧) (الدورة الثانية) هو حدث يعقد مرة كل سنتين، وقد استضيف بالتشارك مع وزارة العدل في حكومة منطقة هونغ كونغ الإدارية الخاصة التابعة لجمهورية الصين الشعبية، والجهاز القضائي لهونغ كونغ بالصين، ومركز هونغ كونغ للتحكيم الدولي، بدعم من مؤتمر لاهاي للقانون الدولي الخاص والمكتب الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ. ومؤتمر القمة هذا هو جزء من جهود المركز الإقليمي الجارية الرامية إلى إقامة شراكة بين الأجهزة القضائية ومؤسسات التدريب القضائي على صعيد المنطقة من أجل تعزيز التكامل بين أنشطة بناء القدرات وتوسيع نطاق إدراج نصوص الأونسيترال في المناهج التدريبية، ومن أجل العمل على نطاق أوسع على تفسير نصوص الأونسيترال تفسيراً موحداً. وقد تضمنت القمة اجتماع مائدة مستديرة قضائية ومؤتمراً قضائياً، وحضرها ٢٥٤ مشاركاً من ٣٤ ولاية قضائية. وحضر اجتماع المائدة المستديرة القضائية قضاة مدعوون من جميع أنحاء المنطقة، بغرض تيسير التفسير والتطبيق الموحد فيما يتعلق باتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها وقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي ("القانون النموذجي")، وتعزيز المعارف المتصلة بالعملة القضائية المتسمة بصيغة محلية لقوانين بيع البضائع وقوانين التجارة الإلكترونية، بما في ذلك واجب التفسير الموحد في إطار اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (فيينا، ١٩٨٠) ("اتفاقية البيع") واتفاقية الأمم المتحدة المتعلقة باستخدام الخطابات الإلكترونية في العقود الدولية (نيويورك، ٢٠٠٥) ("اتفاقية الخطابات الإلكترونية"). وافتتح وكيل الأمين العام للشؤون القانونية والمستشار القانوني للأمم المتحدة، السيد ميغيل سيربا سواريس، المؤتمر القضائي بشأن "الدعم القضائي الكفء للتحكيم الدولي، والمواضيع المستجدة في مجال التحكيم الدولي"؛

مؤتمر آسيا والمحيط الهادئ المعني بالسبل البديلة لتسوية المنازعات

(ب) مؤتمر آسيا والمحيط الهادئ المعني بالسبل البديلة لتسوية المنازعات (سيول، ٧-٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧) (الدورة السادسة) هو مؤتمر إقليمي سنوي استضيف بالتشارك مع وزارة العدل في جمهورية كوريا، والمجلس الكوري للتحكيم التجاري، ومركز سيول الدولي لتسوية المنازعات، والهيئة الدولية للتحكيم التابعة لغرفة التجارة الدولية. ويهدف المؤتمر إلى توفير منبر إقليمي للمناقشات التشريعية العالمية وإلى ترويج معايير الأونسيترال بشأن تسوية المنازعات، ويستهدف المسؤولين والخبراء والممارسين والباحثين والعلماء وممثلين من مراكز التحكيم. وفي عام ٢٠١٧، ضم المؤتمر ٢١٩ مشاركاً من ٥٦ ولاية قضائية، تبادلوا آراءهم ونتائج بحوثهم المتصلة بمواضيع المؤتمر. وكان مجال التركيز الخاص للمؤتمر في عام ٢٠١٧ هو "الابتكارات المتعلقة بإمكانية اللجوء إلى القضاء في مجال التجارة والاستثمار عبر الحدود الوطنية"، فتناول مواضيع من قبيل ابتكارات مؤسسات التحكيم الدولي، ومنع إساءة استخدام الإجراءات في التحكيم الدولي، ومجالات التحكيم الدولي الجديدة، وتسوية المنازعات الاستثمارية، والتحكيم الرياضي تحسباً للألعاب الأولمبية الشتوية لعام ٢٠١٨ التي أقيمت في بيونغ تشانغ بجمهورية كوريا. وتضمن المؤتمر حدثاً جانبياً عقد في ٧ تشرين الثاني/نوفمبر واشتمل على حلقة العمل الإقليمية لبناء القدرات واجتماع المائدة المستديرة الإقليمية. وشارك في الحدث الجاني مندوبون من باراغواي وبنغلاديش وتايلند وفيجي وقيرغيزستان وكمبوديا وماكاو بالصين وماليزيا وميانمار ونيبال والهند؛

يوم آسيا والمحيط الهادئ

(ج) هدف يوم الأونسيترال لآسيا والمحيط الهادئ، الذي عقد خلال الربع الأخير من عام ٢٠١٧ (الدورة الرابعة)، إلى تعزيز الوعي بنصوص الأونسيترال وتشجيع دراستها ومناقشتها وتنفيذها، والاحتفال بإنشاء الأونسيترال. وفي كل عام، توجه الدعوة إلى الجامعات من جميع أرجاء المنطقة للمشاركة في الاحتفالات عبر اقتراح برنامج خاص يمكن أن يمتد من المحاضرات والحلقات الدراسية الخاصة إلى المؤتمرات العامة. وفي عام ٢٠١٧، شاركت في الاحتفالات ٦ جامعات، وهي:

١' مركز القانون التجاري عبر الوطني التابع لجامعة القانون الوطنية بدلهي، الذي شارك، بالتعاون مع المحكمة الوطنية لقانون الشركات والمجلس الهندي للإعسار والإفلاس، في تنظيم مؤتمر دولي بشأن الإعسار عبر الحدود (نيودلهي، ٢٧-٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)؛

٢' جامعة أستراليا الغربية، التي نظمت ندوة ضمت أكاديميين من أستراليا وجنوب أفريقيا والداغرك ورئيس لجنة التنسيق الوطنية للأونسيترال في أستراليا (بيرث، أستراليا، ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)؛

٣' جامعة ييجين، التي نظمت حلقة دراسية مع تركيز خاص على التجارة الإلكترونية في السياق العابر للحدود والسياسات الصيني (ييجين، ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)،

في إطار البرنامج المشترك للتدريب والبحث في مجال قانون التجارة الإلكترونية، الذي أنشأه معهد سياسات الإنترنت والقانون التابع لجامعة بيجين التربوية ومركز الأونسيترال الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ؛

٤' معهد القانون الدولي التابع لجامعة ووهان ومركز قانون الاستثمار فيما وراء البحار التابع لجامعة ووهان اللذان تشاركا في تنظيم محاضرة خاصة ركزت على استخدام قواعد الأونسيترال للتحكيم، بما في ذلك بشأن تسوية المنازعات بين المستثمرين والدول، في سياق مبادرة الحزام والطريق (ووهان، الصين، ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧)؛

٥' جامعة هونغ كونغ، التي نظمت محاضرة عامة ركزت على جوانب القانون الدولي الخاص في اتفاقية البيع (هونغ كونغ، الصين، ١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧)؛

٦' مركز التبادل القانوني الآسيوي التابع لجامعة ناغويا، الذي نظم محاضرة عامة عن التحكيم التجاري الدولي (ناغويا، اليابان، ١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧).

ترويج اعتماد صكوك الأونسيترال على الصعيد العالمي

٤- بالإضافة إلى الأحداث المذكورة أعلاه، قام المركز الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ، خلال الفترة المشمولة بالتقرير، بتنظيم ودعم المبادرات التي ذكرها للقطاعين العام والخاص ومبادرات المجتمع المدني التالية، وشارك فيها إما عن طريق موظفي أمانة الأونسيترال الموجودين في إنشيون أو في فيينا:

(أ) بشأن ولاية الأونسيترال عموماً أو بالتركيز على مجالات تشمل عدة مواضيع:

١' "الحزام والطريق، عامل محفز للترابط والتقارب والتعاون"، مؤتمر استضافته جمعية القانون في هونغ كونغ (هونغ كونغ، الصين، ١٢ أيار/مايو ٢٠١٧)؛

٢' "خطوة أخرى نحو الهدف: تعزيز تكامل رابطة أمم جنوب شرق آسيا من خلال مواءمة القانون التجاري"، مؤتمر استضيف بالتشارك مع المحكمة العليا في تايلند، ورابطة القانون التابعة لرابطة أمم جنوب شرق آسيا، والمعهد الدولي للتجارة والتنمية، ووزارة الشؤون الخارجية في تايلند، ومركز تايلند للتحكيم (بانكوك، ٤-٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧)؛

٣' محاضرة عامة عن "المواءمة القانونية: أهمية معايير الأونسيترال"، في معهد القانون المقارن بجامعة طهران (طهران، ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)؛

٤' محاضرة عامة عن "ولاية الأونسيترال ومعاييرها الرئيسية بشأن تسوية المنازعات والبيع الدولي للبضائع"، في نقابة المحامين المركزية في إيران (طهران، ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)؛

٥' عرضان إيضاحيان عن اتفاقية البيع وعن القانون النموذجي للتحكيم التجاري الدولي، في الحلقة الدراسية المعنونة "عقود التصدير المبرمة بين الحكومات"، التي استضافتها وكالة كوريا لتشجيع التجارة والاستثمار (سيول، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)؛

٦' مؤتمر عام ٢٠١٧ المشترك بين الأونسيترال وجامعة ماكاو بشأن "تحديث القوانين التجارية الوطنية ودور المواءمة القانونية في التجارة الدولية" (ماكاو، الصين، ١١-١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧)، الذي نظم بالتشارك مع جامعة ماكاو وبدعم مؤسسي من مركز التجارة العالمي في ماكاو. وضم المؤتمر ١٥٠ مشاركاً، ناقشوا طائفة واسعة من المواضيع شملت تسوية المنازعات على امتداد منطقة مبادرة الحزام والطريق، والتحديات القانونية التي تواجهها المنشآت الصغرى والصغيرة والمتوسطة، ونصوص الأونسيترال المتعلقة بالتجارة الإلكترونية وأهمية تلك النصوص لتنفيذ اتفاقات التجارة الحرة وتدابير تيسير التجارة؛ وعن بيع البضائع والمصالح الضمانية والإعسار فيما يتعلق بإدارة وتمويل سلاسل الإمدادات عبر الحدود؛

٧' المشاركة في استضافة ندوة ماكاو القانونية الدولية بشأن تعزيز التعاون الاقتصادي والتجاري بين الصين والبلدان الناطقة بالبرتغالية، وتقديم عرض إيضاحي فيها (ماكاو، الصين، ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧)؛

(ب) في مجال تسوية المنازعات:

١' دعم مؤسسي للمؤتمر المعنون "أثر الرقمنة على التحكيم"، الذي نظم بالتشارك بين المجلس الكوري للتحكيم التجاري ومعهد التحكيم الألماني والمجلس الكوري للتحكيم الدولي، والذي نوه إلى أهمية اتفاقية الخطابات الإلكترونية في سياق موضوع المؤتمر (سيول، ٣ نيسان/أبريل ٢٠١٧)؛

٢' رسالة بالفيديو بشأن "تحديث للمعلومات عن إنفاذ اتفاقات التسوية التجارية الدولية المنشقة من التوفيق"، في المنتدى العالمي للتوفيق، الذي نظمه مركز تايلند للتحكيم (بانكوك، ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٧)؛

٣' دعم مؤسسي وعروض عن تنفيذ اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها ("اتفاقية نيويورك") والقانونين النموذجيين للتحكيم والتوفيق في المنطقة، بما في ذلك عن الولايات القضائية في إطار مبادرة الحزام والطريق، في المؤتمر الثالث المشترك بين غرفة التجارة الدولية ولجنة التحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي الصينية حول "تحكيم دولي بلا حدود - أفضل إدارة لتسوية المنازعات لمبادرة حزام واحد، طريق واحد" (شنغهاي، الصين، ٢٧ حزيران/يونيه ٢٠١٧)؛

٤' عرض إيضاحي في يوم التحكيم البرتغالي، الذي استضافته لجنة التحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي الصينية (بيجين، ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧)؛

٥' عرض إيضاحي في قمة الصين للتحكيم لعام ٢٠١٧، التي استضيفت بالتشارك بين محكمة الشعب العليا في الصين، والمجلس الصيني لتشجيع التجارة الدولية، ولجنة التحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي الصينية (بيجين، ٢٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧)؛

٦' خطاب رئيسي في قمة هونغ كونغ لعام ٢٠١٧ بشأن تسوية المنازعات التجارية في الصين، في إطار أسبوع هونغ كونغ للتحكيم الذي نظم بالتشارك بين لجنة بيجين للتحكيم/مركز بيجين للتحكيم الدولي، والمركز الأسترالي للتحكيم التجاري الدولي، والمعهد المعتمد للمحكمين (فرع شرق آسيا) (هونغ كونغ، الصين، ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)؛

٧' عرض إيضاحي في الحلقة الدراسية الدولية حول "إندونيسيا وتطوير التحكيم الدولي"، التي نظمها مركز التحكيم التابع لهيئة التحكيم الوطنية الإندونيسية (جاكرتا، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)؛

٨' التشارك مع لجنة التحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي في شنغهاي في تنظيم منتدى آسيا والمحيط الهادئ الأول للتحكيم الدولي حول "التحكيم الدولي لبلدان الحزام والطريق: الفرص والتحديات في آسيا والمحيط الهادئ" (شنغهاي، الصين، ٢٠ آذار/مارس ٢٠١٨)؛

٩' تقديم دعم للمؤتمر الدولي بشأن "آلية تسوية المنازعات بالاتصال الحاسوبي المباشر"، الذي نظمه مجلس التحكيم لقطاع البناء مع وزارة الشؤون القانونية في الهند (نيودلهي، ٢١ نيسان/أبريل ٢٠١٨)؛

١٠' تقديم دعم مؤسسي للمؤتمر الاحتفالي بمناسبة الذكرى السنوية الثالثة لمركز الاستثمار والتحكيم التجاري على الصعيد الدولي (لاهور، باكستان، ٢٨ نيسان/أبريل ٢٠١٨)؛

(ج) في مجال التجارة الإلكترونية، بما في ذلك عن طريق ترويج "الصيغة الثانية لقانون الأونسيترال النموذجي بشأن التجارة الإلكترونية"، التي تشمل اتفاقية الخطابات الإلكترونية والقانون النموذجي بشأن السجلات الإلكترونية القابلة للتحويل:

١' عرض إيضاحي في المؤتمر الدولي المعني بالتجارة الإلكترونية في الصين: التشريعات والتنمية (بيجين، ٣ حزيران/يونيه ٢٠١٧)؛

٢' عرض إيضاحي في القمة العالمية الثانية للتجارة الإلكترونية عبر الحدود (هانغجو، الصين، ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)؛

٣' عرض إيضاحي عن "الصيغة الثانية لقانون الأونسيترال النموذجي بشأن التجارة الإلكترونية، من أجل تنفيذ اتفاقات التجارة الحرة وتدابير تيسير التجارة"، في المؤتمر الإقليمي للتحكيم الدولي بشأن "فجر التحكيم الدولي في جنوب المحيط الهادئ" (نادي، فيجي، ١٣ شباط/فبراير ٢٠١٨)؛

٤' عرض إيضاحي عن "الصيغة الثانية لقانون الأونسيترال النموذجي بشأن التجارة الإلكترونية: تمهيد الطريق إلى مستقبلنا الرقمي في آسيا والمحيط الهادئ"، في منتدى الأعمال لآسيا والمحيط الهادئ لعام ٢٠١٨ (هونغ كونغ، الصين، ١٠-١١ نيسان/أبريل ٢٠١٨)، الذي هو منتدى الأعمال الإقليمي الرئيسي الذي نظّمته لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ؛

(د) في مجال الإعسار:

١' عرض إيضاحي في المؤتمر القضائي المعني بالإعسار لعام ٢٠١٧، الذي استضافته محكمة الإفلاس في سيول (سيول، ١٤-١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧)؛

٢' عرض إيضاحي في المؤتمر الدولي بشأن "الإعسار عبر الحدود والمسائل البحرية"، الذي نظم بالتشارك مع مركز هونغ كونغ للقانون البحري وقانون النقل، التابع لجامعة سيتي في هونغ كونغ (هونغ كونغ، الصين، ٢١-٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)؛

(هـ) في مجال معايير الأونسيترال بشأن الشفافية في تسوية المنازعات بين المستثمرين

والدول:

١' عرض إيضاحي في الاجتماع السنوي والمؤتمر السابع والعشرين لرابطة المحامين لدول المحيط الهادئ (أوكلاند، نيوزيلندا، ٧ نيسان/أبريل ٢٠١٧)؛

٢' دعم مؤسسي وعرض في منتدى آسيا الثالث للاستثمار الأجنبي المباشر، الذي نظّمته جامعة هونغ كونغ الصينية (هونغ كونغ، الصين، ١٢-١٣ أيار/مايو ٢٠١٧)؛

٣' عرض إيضاحي في منتدى المحامين الداخليين السابع لجنوب الصين، الذي نظّمته محكمة شينجن للتحكيم الدولي بعنوان "الحزام والطريق: الشركات الصينية والتحكيم الاستثماري"، بدعم من المحكمة الشعبية العليا ووزارة التجارة وإدارات حكومية أخرى في الصين (شينجن، الصين، ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠١٧)؛

٤' "اليابان وتسوية المنازعات بين المستثمرين والدول: حلقة دراسية استشرافية"، نظّمت واستضيفت بالتشارك مع جامعة ناغويا (مكتب طوكيو) والمجلس الأوروبي للأعمال التجارية وبعثة الاتحاد الأوروبي في اليابان (طوكيو، ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧)؛

٥' عرض إيضاحي في الاجتماع السابع لشبكة آسيا والمحيط الهادئ للاستثمار الأجنبي المباشر (بانكوك، ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)؛

٦' عرض إيضاحي في حلقة العمل المشتركة بين وزارة العدل ومركز سيول لتسوية المنازعات الدولية بشأن "تسوية المنازعات بين المستثمرين والدول" (سيول، ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)؛

٧' حدث جانبي بعنوان "اجتماع مائدة مستديرة حول تسوية المنازعات بين المستثمرين والدول"، نُظّم بالتشارك مع لجنة التحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي في

شنغهاي خلال منتدى آسيا والمحيط الهادئ الأول للتحكيم الدولي (شنغهاي، الصين، ٢١ آذار/مارس ٢٠١٨)؛

٨' دعم مؤسسي وعرض إيضاحي في منتدى آسيا الرابع للاستثمار الأجنبي المباشر، بشأن "المناطق الاقتصادية الخاصة: المسائل والآثار المتعلقة بالقانون الدولي والسياسات الدولية"، الذي نظم بالتشارك مع مركز كولومبيا المعني بالاستثمار المستدام والمنتدى الاقتصادي العالمي وجامعة جياو تونغ بشنغهاي وجامعة هونغ كونغ الصينية (هونغ كونغ، الصين، ٢٢-٢٣ آذار/مارس ٢٠١٨)؛

(و) في مجال الاشتراء:

١' عرض إيضاحي في "معرض كوريا للاشتراء العمومي والأحداث المترامنة معه في مجال الاشتراء العمومي لعام ٢٠١٧"، الذي نظّمته دائرة المشتريات العامة في جمهورية كوريا (غويانغ، جمهورية كوريا، ١٩-٢٠ نيسان/أبريل ٢٠١٧)؛

٢' دعم مؤسسي ومساهمات خبراء فيما يتعلق بقانون الأونسيترال النموذجي بشأن الاشتراء العمومي، في المؤتمر القانوني للتحالف القانوني لرابطة أمم جنوب شرق آسيا لعام ٢٠١٧ حول "مشاريع البنى التحتية الضخمة والخبرة الدولية في مجال الشراكة بين القطاعين العام والخاص" (بانكوك، ٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)؛

(ز) في مجال البيع الدولي للبضائع: عرض إيضاحي عن تطور قانون البيع الدولي للبضائع وتأثيره، خلال الدورة المعنونة "ربع قرن من القوانين المدنية والتجارية في آسيا: التأثير المتبادل والمساعدة التقنية القانونية المتبادلة"، في المؤتمر الثلاثين للرابطة القانونية لآسيا والمحيط الهادئ (طوكيو، ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧)؛

(ح) في مجال المصالح الضمانية: عرض إيضاحي حول قانون الأونسيترال النموذجي بشأن المعاملات المضمونة، في الندوة الأكاديمية الثانية المشتركة بين الأونسيترال ورابطة القانون التجاري الدولي اليابانية (طوكيو، ١٧ آذار/مارس ٢٠١٨) وفي المؤتمر الثلاثين للرابطة القانونية لآسيا والمحيط الهادئ (طوكيو، ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧)؛

(ط) في مجال النقل الدولي للبضائع: عرض إيضاحي في "اجتماع المائدة المستديرة حول قواعد روتردام" (سنغافورة، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧).

المساعدة التقنية وبناء القدرات

٥- بالتشاور مع موظفي أمانة الأونسيترال الموجودين في فيينا وبدعم منهم، قدّم مركز الأونسيترال الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ أيضاً الخدمات التالية في مجال المساعدة التقنية وبناء القدرات إلى الدول في منطقة آسيا والمحيط الهادئ، بما في ذلك إلى المنظمات الدولية والإقليمية، وإلى المصارف الإنمائية. وينسّق بعض هذه الأنشطة مع مختلف المؤسسات المشار إليها في الفقرة ٦ أدناه:

(أ) في مجال تسوية المنازعات:

١' تقديم جلسيتين تدريبيتين حول القانون النموذجي بشأن التحكيم التجاري الدولي، في حلقة العمل التدريبية للمحكمين المشتركة بين جامعة نيويورك ولجنة التحكيم التايلندية، بهدف بناء قدرات الممارسين المحليين (بانكوك، ١٥-١٦ حزيران/يونيه ٢٠١٧)؛

٢' عرض إيضاحي في قمة لجنة بيجين للتحكيم، حول "الفرص والتحديات المتصلة بمشروع الصكين المتعلقين بإنفاذ اتفاقات التسوية التجارية الدولية المثبتة من التوفيق" (بيجين، ٣١ آب/أغسطس ٢٠١٧)؛

٣' المشاركة في تنظيم وتقديم عرض إيضاحي عن القانون النموذجي في الدورة المتقدمة المعقودة مع الأكاديمية الدولية لتسوية المنازعات وجامعة الأعمال والاقتصاد الدوليين والمركز الدولي لتسوية المنازعات الاستثمارية ومركز التسوية الفعالة للمنازعات (بيجين، ٢٣-٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)؛

٤' التشارك مع وزارة العدل في جمهورية كوريا في استضافة حلقة عمل إقليمية لبناء القدرات بشأن القانون النموذجي استهدفت مسؤولين من باراغواي وبنغلاديش وتايلند وجمهورية قيرغيزستان وفيجي وكمبوديا وماكاو بالصين وماليزيا وميانمار ونيبال والهند (سيول، ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)؛

(ب) في مجال التجارة الإلكترونية:

١' إحاطة تقنية بشأن اتفاقية الخطابات الإلكترونية قدمت لمسؤولين من وزارة الشؤون الخارجية ووزارة العدل ووزارة التجارة والصناعة في الفلبين وممثلين من اتحاد المصدرين الفلبيني (مانिला، ٢٣ أيار/مايو ٢٠١٧)؛

٢' عرض إيضاحي في "حلقة عمل لبناء القدرات لمنطقة الميكونغ الكبرى دون الإقليمية بشأن التجارة الإلكترونية عبر الحدود"، التي نظمها مركز آسيان-كوريا بدعم من المركز الإقليمي (سيول، ٢١-٢٤ آب/أغسطس ٢٠١٧)؛

٣' إحاطة فنية عن "الصيغة الثانية لقانون الأونسيتال النموذجي بشأن التجارة الإلكترونية"، قدمت في الفريق العامل المعني بالتجارة الإلكترونية، في سياق جولات التفاوض المتعلقة بالشراكة الاقتصادية الإقليمية الشاملة (إنشيون، جمهورية كوريا، ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)؛

(ج) في مجال البيع الدولي للبضائع:

١' إحاطة فنية بشأن اتفاقية البيع، قدمت لوزارة الشؤون الخارجية ووزارة العدل ووزارة التجارة والصناعة في الفلبين، وممثلين من اتحاد المصدرين الفلبيني (مانिला، ٢٣ أيار/مايو ٢٠١٧)؛

٢' إحاطة فنية بشأن اتفاقية البيع، قدمت في حلقة دراسية نظمتها وزارة العدل في منطقة هونغ كونغ الإدارية الخاصة التابعة لجمهورية الصين الشعبية (هونغ كونغ، الصين، ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)؛

(د) في مجال المصالح الضمانية:

١' المشاركة في حلقات عمل لمناقشة مسودة قانون البحرين المتعلقة بالمعاملات المضمونة (المنامة، ١١-١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧)؛

٢' اجتماعات مع وزارة التجارة والوكالات الحكومية ذات الصلة والمؤتمر الشعبي الوطني الصيني، لتقديم معلومات عن اتفاقية المستحقات والقانون النموذجي بشأن المعاملات المضمونة (بيجين، ٢٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧)؛

٣' عرض إيضاحي حول موضوع "هل تستطيع الصين أن تكون نموذجاً رائداً لإصلاحات قانون المعاملات المضمونة؟"، قدم في المؤتمر المعني بإدارة الشؤون المالية وشؤون الضمانات للمستودعات، الذي نظّمته الرابطة المصرفية الصينية ومؤسسة التمويل الدولية (بيجين، ٢٦-٢٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧)؛

٤' عرض إيضاحي بشأن "إطار قانوني عصري للمعاملات المضمونة"، قدم في حلقة عمل عقدت في جامعة رينمين (بيجين، ٢٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧).

التنسيق

٦- واصل المركز الإقليمي خلال الفترة المشمولة بالتقرير، في أعقاب الجهود المنهجية التي بذلها للتنسيق والتعاون مع المؤسسات النشطة في مجال إصلاحات القانون التجاري، مشاركته في الشراكات والتحالفات الإقليمية المتعلقة بالقانون التجاري الدولي، بما في ذلك الشراكات والتحالفات مع سائر صناديق الأمم المتحدة وبرامجها ووكالاتها المتخصصة المعنية، في إطار الجهود المبذولة في مجال تقديم المساعدة التقنية وبناء القدرات في المنطقة، بما في ذلك ما يلي:

(أ) مبادرة توحيد الأداء في الأمم المتحدة:

١' بموجب إطار الشراكة بين جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية والأمم المتحدة للفترة ٢٠١٧-٢٠٢١، بوصف المركز الإقليمي وكالة غير مقيمة مكلفة بالمساهمة في تحقيق "النتيجة ٧: أن تدعم المؤسسات والسياسات على الصعيدين الوطني والمحلي تقديم خدمات جيدة تلبي احتياجات الناس على نحو أفضل" و"النتيجة ٨: تحسن فرص الناس للوصول إلى العدالة وتمتعهم بحقوق الإنسان".

أ- تقديم إحاطة عن اتفاقية البيع، حضرها ٧٧ مسؤولاً حكومياً من عدة إدارات، وممارسون، ومستشارون قانونيون داخليون من كبرى الشركات في لاو (فيينتيان، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠١٧)؛

ب- تقديم عرض إيضاحي في الحلقة الدراسية الدولية المعنية بموضوع "القانون وتسوية المنازعات الاقتصادية"، في مركز تسوية المنازعات الاقتصادية بجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية (فيينتيان)، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧؛

٢' الانضمام إلى إطار الأمم المتحدة للمساعدة الإنمائية لبابوا غينيا الجديدة (٢٠١٨-٢٠٢٢)، بصفة وكالة غير مقيمة؛

(ب) لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ (اللجنة الاقتصادية والاجتماعية): واصل المركز الإقليمي عمله التقني مع اللجنة الاقتصادية والاجتماعية في سياق تعزيز وتنفيذ الاتفاق الإطاري المتعلق بتيسير التجارة اللاورقية عبر الحدود في منطقة آسيا والمحيط الهادئ، فيما يخص اتفاقية الخطابات الإلكترونية. ونُسقت الأنشطة التالية مع اللجنة الاقتصادية والاجتماعية:

١' تقديم عرض إيضاحي في "حلقة عمل معنية بتيسير التجارة في شمال شرق آسيا من خلال التجارة اللاورقية"، سلط الضوء على العلاقة بين القابلية التقنية للتشغيل المتبادل والحياد التكنولوجي واعتماد القوانين الموحدة، ونجاح التعاون الوثيق مع اللجنة الاقتصادية والاجتماعية في صياغة الاتفاق الإطاري بشأن تيسير التجارة اللاورقية عبر الحدود في منطقة آسيا والمحيط الهادئ (بانكوك، ٢٩-٣٠ آب/أغسطس ٢٠١٧)؛

٢' المشاركة في منتدى تيسير التجارة في منطقة آسيا والمحيط الهادئ الذي نظّمته اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ ومصرف التنمية الآسيوي والوزارة التنسيقية للشؤون الاقتصادية بإندونيسيا (الدورة الثامنة، ٢٠١٧) حول موضوع: "الابتكارات في مجال تيسير التجارة من أجل التنمية المستدامة في منطقة آسيا والمحيط الهادئ". وعلاوة على تقديم عرض إيضاحي، شارك المركز الإقليمي في تنظيم نشاط جانبي مدته نصف يوم بشأن "أخذ الفصول المتعلقة بالتجارة الإلكترونية من اتفاقات التجارة الحرة مأخذ الجد: نصوص الأونسيترال المتعلقة بالاعتراف المتبادل بالخطابات والتوقيعات الإلكترونية" (يوغياكارتا، إندونيسيا، ٥-٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧)؛

٣' تقديم عرض إيضاحي في المشاورة الإقليمية بشأن التجارة الإلكترونية لأغراض التنمية المستدامة في منطقة آسيا والمحيط الهادئ، المعقودة خلال أسبوع التجارة والاستثمار الخامس لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ، الذي نظّمته اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ (بانكوك، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)؛

٤' حضور اجتماع لجنة التجارة والاستثمار التابعة للجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ، وإلقاء كلمتين فيه. ونتيجة لذلك، تضمّن تقرير اللجنة [E/ESCAP/CTI(5)/6] إشارات إلى أهمية عمل الأونسيترال في تعزيز ومواءمة القوانين واللوائح التجارية والحاجة إلى تعزيز التعاون مع الأونسيترال (بانكوك، ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧)؛

٥' حضور الاجتماع الخامس للأفرقة العاملة التقنية والقانونية المعنية بتيسير التجارة اللاورقية عبر الحدود (بانكوك، ٢٠-٢١ آذار/مارس ٢٠١٨) وتقديم عرض إيضاحي فيه؛

(ج) مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية ("الأونكتاد") ورابطة أمم جنوب شرق آسيا ("آسيان"): تقديم عرض إيضاحي في حلقة العمل المشتركة بين الأونكتاد وآسيان بشأن التجارة الإلكترونية حول "التحديات القانونية للتجارة الإلكترونية" و"مائدة مستديرة - تقديم المساعدة من أجل تنمية التجارة الإلكترونية في المنطقة"، أوضح، على التوالي، أهمية نصوص الأونسيترال وأنشطة المساعدة التقنية التي تضطلع بها الأونسيترال (مانبلا، ٨-٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)؛

(د) مصرف التنمية الآسيوي: أجرى مصرف التنمية الآسيوي والأونسيترال في كانون الثاني/يناير ٢٠١٧ تبادلًا للرسائل بهدف إصلاح قوانين التحكيم في منطقة جنوب المحيط الهادئ، مع التركيز على الانضمام إلى اتفاقية نيويورك. وستقوم الأونسيترال، من خلال المركز الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ وبالتنسيق مع مصرف التنمية الآسيوي، بما يلي: (أ) مساعدة الدول على إعداد صكوك الانضمام إلى اتفاقية نيويورك وإيداعها؛ (ب) استعراض مشاريع قوانين التحكيم الحالية أو صوغ قوانين جديدة تستند إلى القانون النموذجي، بما في ذلك ضمان التوافق مع أحكام اتفاقية نيويورك؛ (ج) توفير بناء القدرات من خلال برامج تدريبية مصممة خصيصًا لتناسب الجهات المعنية (أي المسؤولين الحكوميين والقضائيين وممارسي التحكيم وكذلك الباحثين).

وفي هذا السياق، تشارك المركز الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ مع حكومة جمهورية فيجي ومصرف التنمية الآسيوي في استضافة مؤتمر جنوب المحيط الهادئ للتحكيم الدولي. وناقش المؤتمر الأثر الإنمائي الإيجابي لإصلاح التحكيم الدولي في منطقة جنوب المحيط الهادئ. وحضر المؤتمر ١٢٣ مشاركًا من بينهم مسؤولون حكوميون وصناع سياسات وشركاء إنمائيون وقضاة وممارسون قانونيون وممثلون للقطاع الخاص من ٢٥ ولاية قضائية (نادي، فيجي، ١٢-١٣ شباط/فبراير ٢٠١٨).

(هـ) رابطة التعاون الاقتصادي لآسيا والمحيط الهادئ:

١' المشاركة في استضافة حلقة عمل فريق أصدقاء الرئيس المعني بتعزيز البنية التحتية الاقتصادية والقانونية حول: "استخدام التكنولوجيا الحديثة لتسوية المنازعات والإدارة الإلكترونية للاتفاقات (لا سيما تسوية المنازعات بالاتصال الحاسوبي المباشر)"، والمشاركة في حلقة العمل (بورت موريسبي، ٣-٤ آذار/مارس ٢٠١٨)؛

٢' المشاركة في مشروع تيسير الأعمال التجارية، بالتعاون مع وزارة العدل في جمهورية كوريا، في فييت نام:

أ- تقديم عرض إيضاحي بشأن إنفاذ العقود وأهمية نصوص الأونسيترال، بما في ذلك اتفاقية البيع واتفاقية الخطابات الإلكترونية واتفاقية نيويورك والقانون النموذجي

للتحكيم التجاري الدولي، في حلقة عمل لتيسير المعاملات التجارية لعام ٢٠١٧ (هانوي، ٢٧ حزيران/يونيه ٢٠١٧)؛

ب- الاجتماع بالمعهد المركزي للإدارة الاقتصادية التابع لوزارة التخطيط والاستثمار، ووزارة العدل في فييت نام، ومحكمة الشعب العليا في فييت نام، ومركز التحكيم الدولي في فييت نام، لمناقشة الحالة القائمة والتحسينات الممكنة في مجال إنفاذ العقود وتسوية المنازعات (هانوي، ٢٦ حزيران/يونيه ٢٠١٧)؛

ج- الاجتماع بالمحكمة الاتحادية الأسترالية وسجل المصالح الضمانية في الممتلكات الشخصية التابع للسلطة الأسترالية للأمن المالي (سيدني، أستراليا، ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠١٧)؛

د- تقديم عرض إيضاحي عن القانون النموذجي بشأن المعاملات المضمونة في الحلقة الدراسية الختامية لرابطة التعاون الاقتصادي لآسيا والمحيط الهادئ حول تيسير المعاملات التجارية (سيول، ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧)؛

(و) مبادرة منطقة نهر تومين الكبرى ("المبادرة"): تقديم عرض إيضاحي عن نصوص الأونسيترال القانونية الرامية إلى تيسير التجارة الإلكترونية والتجارة اللاورقية في منطقة شمال شرق آسيا، سلط الضوء على اتفاقية الخطابات الإلكترونية والقانون النموذجي بشأن السجلات الإلكترونية القابلة للتحويل، في اجتماع المائدة المستديرة المعني بالتعاون التجاري والاستثماري الذي عقدته المبادرة ونظم بالتشارك بين أمانة المبادرة وحكومة مقاطعة جيلين الصينية والوكالة الألمانية للتعاون الدولي. وهدف اجتماع المائدة المستديرة إلى جمع مختلف الجهات المعنية، مثل الوكالات الحكومية والمنظمات الدولية والأوساط الأكاديمية والقطاع الخاص، لمناقشة الاتجاه المستقبلي والإجراءات المتضافرة للتعاون التجاري والاستثماري في منطقة شمال شرق آسيا (تشانغتشون، الصين، ٣٠-٣١ آب/أغسطس ٢٠١٧).

دعم حضور القضاة والمسؤولين الحكوميين

٧- دعم المركز الإقليمي حضور المسؤولين الحكوميين والموظفين القانونيين والقضاة من أقل البلدان نمواً والبلدان النامية غير الساحلية والدول الجزرية الصغيرة النامية في المنطقة الإقليمية في مختلف الأنشطة الرامية إلى بناء القدرات:

(أ) مندوب واحد من ديوان النائب العام في سري لانكا ومندوب واحد من شعبة السياسات التجارية المتعددة الأطراف التابعة لوزارة سياسات التجارة الخارجية في جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، لحضور مؤتمر الأونسيترال (فيينا، ٤-٦ تموز/يوليه ٢٠١٧)؛

(ب) مشاركان لحضور مسابقة فيلم فيس (الشرقية) السنوية للتميز على التحكيم التجاري الدولي، من الجامعة الملكية للقانون والاقتصاد في كمبوديا وجامعة داغون في ميانمار (هونغ كونغ، الصين، ١١-١٨ آذار/مارس ٢٠١٨).

قناة للاتصال بين الدول

٨- عزز المركز الإقليمي الوظيفة التي يؤديها بالنيابة عن أمانة الأونسيترال باعتباره قناة للاتصال بين الدول في المنطقة والأونسيترال بشأن الأنشطة غير التشريعية للجنة، فأنشأ جهات اتصال لدى الحكومات في المنطقة، وانخرط في مشاورات منتظمة مع مسؤولين حكوميين من أستراليا وإيران (جمهورية-الإسلامية) وباكستان غينيا الجديدة والبحرين وتايلند وتركمانستان وتيمور-ليشتي وجزر سليمان وجمهورية كوريا وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وساموا وسنغافورة والصين (بما في ذلك منطقتا هونغ كونغ وماكاو الإداريتان الخاصتان) والفلبين وفيجي وفيت نام والهند واليابان.

إجراءات تعاھدية جديدة وسن قوانين نموذجية

٩- يجري بانتظام تحديث المعلومات عن حالة اعتماد نصوص الأونسيترال، ويمكن الاطلاع عليها في موقع الأونسيترال الشبكي. وتجمع هذه المعلومات أيضاً سنوياً في مذكرة من الأمانة بعنوان "حالة الاتفاقيات والقوانين النموذجية" (فيما يخص الدورة الحادية والخمسين للجنة، انظر الوثيقة A/CN.9/950). وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، رصد المركز الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ التقدم المحرز، كما ساعد الدول على اعتماد نصوص الأونسيترال التالية، بالتشاور مع موظفي أمانة الأونسيترال وبدعم منهم:

(أ) في مجال تسوية المنازعات:

١' اتفاقية الأمم المتحدة بشأن الشفافية في التحكيم التعاھدي بين المستثمرين والدول (نيويورك، ٢٠١٤): وقعت أستراليا على الاتفاقية في ١٨ تموز/يوليه ٢٠١٧؛

٢' قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي لعام ١٩٨٥، مع التعديلات التي اعتمدت في عام ٢٠٠٦: اعتمدت في فيجي تشريعات تستند إلى القانون النموذجي؛

٣' قواعد الأونسيترال بشأن الشفافية في التحكيم التعاھدي بين المستثمرين والدول لعام ٢٠١٤: تنص الاتفاقات المبرمة التالية على التحكيم بين المستثمرين والدول بمقتضى قواعد الأونسيترال للتحكيم، بما في ذلك قواعد الشفافية:

أ- وقّع في ١٢ شباط/فبراير ٢٠١٨ على اتفاق التجارة الحرة بين أستراليا وبيرو. وأتيحت قواعد الأونسيترال للتحكيم (بما في ذلك قواعد الشفافية) كخيار لتسوية المنازعات بين المستثمرين والدول في المادة ٨-٢٠ من الاتفاق؛

ب- وقّع في ١٤ شباط/فبراير ٢٠١٨ على الاتفاق بين اليابان وجمهورية أرمينيا لتحرير الاستثمار وتشجيعه وحمايته. وأتيحت قواعد الأونسيترال للتحكيم (بما في ذلك قواعد الشفافية) كخيار لتسوية المنازعات بين المستثمرين والدول في المادة ٢٤-٤ من الاتفاق؛

(ب) في مجال التجارة الإلكترونية:

اتفاقية الأمم المتحدة المتعلقة باستخدام الخطابات الإلكترونية في العقود الدولية (نيويورك، ٢٠٠٥):

١' انضمت فيجي إلى الاتفاقية في ٧ حزيران/يونيه ٢٠١٧؛

٢' أجازت سري لانكا في ١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ تشريعا يتضمن الأحكام الموضوعية لاتفاقية الخطابات الإلكترونية.

(ج) في مجال البيع الدولي للبضائع:

اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (فيينا، ١٩٨٠): انضمت فيجي إلى الاتفاقية في ٧ حزيران/يونيه ٢٠١٧.

تعزيز المعلومات والمعارف والإحصاءات

١٠- أنجز المركز الإقليمي الأنشطة التالية من أجل الوفاء بالهدف المسند إليه والمتمثل في تعزيز المعلومات والمعارف والإحصاءات من خلال الإحاطات وحلقات العمل والحلقات الدراسية والمنشورات ووسائل التواصل الاجتماعي وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، بما في ذلك باستخدام اللغات الإقليمية:

(أ) مواصلة بث الموقع الشبكي الإقليمي باللغتين الإقليميتين، أي اليابانية والكورية، بما في ذلك من خلال وسائل التواصل الاجتماعي. ويحتوي الموقع الإقليمي على ٧٠٢ مادة مرجعية؛

(ب) تجميع نصوص مختارة من نصوص الأونسيترال باللغتين الكورية والإنكليزية، بعنوان "معايير الأمم المتحدة الرامية إلى مواءمة القانون التجاري الدولي وعصرنته"، بالتعاون مع وزارة العدل بجمهورية كوريا، لكي تتاح على الإنترنت وفي نسخ مطبوعة؛

(ج) نشر التقرير السنوي لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ للفترة ٢٠١٧-٢٠١٨ عن تسوية المنازعات بين المستثمرين والدول والشفافية، من خلال مرصد آسيا والمحيط الهادئ للشفافية المعني بتسوية المنازعات بين المستثمرين والدول الذي أنشئ بالاشتراك مع معهد آسيا والمحيط الهادئ للقانون، التابع لجامعة سيول الوطنية، والمجلس الكوري للتحكيم التجاري. وقد اشتمل التقرير على استقصاء للأحكام المتعلقة بالشفافية وتطبيق معايير الأونسيترال بشأن الشفافية في تسوية المنازعات بين المستثمرين والدول في اتفاقات الاستثمار الدولية التي تبرمها الدول في منطقة آسيا والمحيط الهادئ. والمنشور متاح على الموقع الشبكي للمركز الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ، وسيتم رصد تحديثاته؛

(د) المنشور المعنون 'نبذة إنشليون عن القانون التجاري' (العدد ٢ لعام ٢٠١٧)، الذي تضمن ٨ ورقات بحثية أعدها خبراء من منطقة آسيا والمحيط الهادئ تتعلق بدراسة

عن الأونسيترال ونصوص الأونسيترال. والمنشور متاح على الإنترنت في الموقع الشبكي للمركز الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ، على غرار العدد ١.

لجان التنسيق الوطنية

١١- واصل المركز الإقليمي تقديم دعمه إلى لجنتي التنسيق الوطنيتين للأونسيترال في أستراليا والهند، وإلى المنتدى العالمي للقانون الخاص في اليابان. واللجان التنسيقية الوطنية للأونسيترال هي مبادرات من القطاع الخاص تهدف إلى نشر القواعد التجارية الدولية وتنسيق الأنشطة الترويجية الوطنية، بما يتيح للمركز الإقليمي تخصيص المزيد من الموارد لنشر نصوص الأونسيترال في أقل البلدان نمواً والبلدان النامية غير الساحلية والدول الجزرية الصغيرة النامية في المنطقة.

١٢- وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، عقد المركز الإقليمي في كانبيرا في ١٩ أيار/مايو ٢٠١٧، بالاشتراك مع لجنة التنسيق الوطنية للأونسيترال في أستراليا، حلقة الأونسيترال الدراسية السنوية الثالثة لأستراليا، التي ركزت على مشروع الاتفاقية المتعلقة باتفاقات التسوية الدولية المنبثقة من الوساطة، التي يجري إعدادها في إطار الفريق العامل الثاني، وعلى إنفاذ نتائج السبل البديلة لتسوية المنازعات، وتأثير القانون النموذجي للمعاملات المضمونة الذي وضعه الفريق العامل السادس وآثاره على نظام ضمانات الممتلكات الشخصية في أستراليا. وأُقيمت كلمة رئيسية مسجلة مسبقاً ركزت على اعتماد نصوص الأونسيترال القائمة وتنفيذها. ووقّعت لجنة التنسيق الوطنية للأونسيترال في أستراليا على مذكرة تفاهم مع جامعة كانبيرا لإنشاء مكتب تنفيذي في مجمع الجامعة حتى عام ٢٠٢٠.

أنشطة التواصل

١٣- بغية توسيع نطاق الولاية المسندة للمركز الإقليمي، لدى المجتمع المضيف ولدى الأوساط الأكاديمية الإقليمية على السواء، واصل المركز تنفيذ برامجه الوطنية الخاصة بالتواصل وبرامجه التعليمية الإقليمية، من أجل المداومة على حوار منتظم مع المنظمات غير الحكومية والجهات السياسية المحلية والوطنية المعنية والمنظمات الدولية الأخرى والأوساط الأكاديمية ووسائط الإعلام والجمهور العام، حول مختلف جوانب المركز الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ، بغية تعزيز التعاون ودعم المجتمعات المحلية وزيادة الوعي بأنشطة الأونسيترال:

(أ) في إطار البرنامج الوطني للتواصل، فتح المركز الإقليمي أبوابه أمام مختلف الزوار، ومن بينهم ممثلون للمجلس البلدي لمدينة إنشيون وطلبة محليون ومتدربون من وزارة العدل في جمهورية كوريا. وتم أيضاً تقديم محاضرات مختلفة للطلاب المحليين عن الأونسيترال وعملها، والمشاركة في مناسبات مختلفة نُسقت مع مكاتب الأمم المتحدة في جمهورية كوريا؛

(ب) واصل المركز الإقليمي دعمه لمسابقات التمرين على القانون التجاري الدولي التي عقدت في المنطقة، وهي:

١' مسابقة فيس الشرقية الخامسة عشرة، التي استضافتها مؤسسة مسابقة فيس الشرقية المحدودة وجامعة سيي في هونغ كونغ (هونغ كونغ، الصين، ١١-١٨ آذار/مارس ٢٠١٨)؛

٢' مسابقة فيس التحضيرية الثانية المشتركة بين الهيئة الدولية للتحكيم التابعة لغرفة التجارة الدولية ومركز كوالالمبور الإقليمي للتحكيم، ومؤتمر فريق الممارسين الشباب التابع للمركز الآسيوي للتحكيم الدولي، من خلال الدعم المؤسسي المقدم من المركز الإقليمي (كوالالمبور، ١-٢ آذار/مارس ٢٠١٨)؛

(ج) عزز إشراك الأوساط الأكاديمية من خلال تقديم محاضرات عامة في جامعات في المنطقة مثل: جامعة لاو الوطنية، وجامعة بيجين، وجامعة بيجين التربوية، وجامعة إينها، وجامعة إنشيون، وجامعة كوكمين، وجامعة ماكاو، وجامعة القانون الوطنية بدلي، وجامعة غرب أستراليا، وجامعة ووهان، وجامعة هونغ كونغ، وجامعة سيي هونغ كونغ، والجامعة الصينية هونغ كونغ، وجامعة ناغويا، وجامعة الأعمال والاقتصاد الدوليين، وجامعة رينمين.

الموارد والتمويل

١٤- يتألف ملاك المركز الإقليمي من موظف من الفئة الفنية ومساعد برامج ومساعد فريق وخبيرين قانونيين. وقد استضاف المركز الإقليمي ١٥ متدرباً خلال الفترة المشمولة بهذا التقرير. وتتيح ميزانية المشاريع الأساسية توظيف خبراء واستشاريين من حين إلى آخر. ويعتمد المركز الإقليمي على المساهمة المالية السنوية التي تقدمها مدينة إنشيون إلى الصندوق الاستثماري لندوات الأونسيترال، لتغطية تكلفة التشغيل والبرامج. ويعتمد المركز كذلك على مساهمة من وزارة العدل في جمهورية كوريا ومن حكومة منطقة هونغ كونغ الصينية الإدارية الخاصة، بإعارة خبيرين قانونيين على أساس عدم استرداد التكاليف، وقد مددت فترة تكليف الخبيرين كليهما.

١٥- ووفقاً للمادة ١٣-٣ من مذكرة التفاهم الموقعة في ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١ بين الأمم المتحدة ووزارة العدل ومدينة إنشيون في جمهورية كوريا بشأن تشغيل مركز الأونسيترال الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ وتقديم مساهمات مالية إليه، مددت مدينة إنشيون مساهمتها المالية لفترة خمس سنوات (٢٠١٧-٢٠٢١) لتشغيل المركز الإقليمي، ونقحت المساهمة السنوية لتصبح ٤٥٠.٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة.

١٦- ومن المتوقع أن يتزايد الاهتمام بنصوص الأونسيترال في المنطقة، مصحوباً بازدياد في طلبات المساعدة التقنية. وسوف يستدعي هذا الازدياد زيادة مقابلة في الموارد المتاحة. وتشجع الحكومات وهيئات منظومة الأمم المتحدة والمنظمات والمؤسسات المعنية والأفراد تشجيعاً حثيثاً على تقديم التبرعات للصندوق الاستثماري لندوات لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي، وتمويل مشاريع خاصة عند الاقتضاء، ومساعدة أمانة الأونسيترال بسبل أخرى على الاضطلاع بأنشطة التعاون والمساعدة التقنيين. ويلزم، بغية مواصلة تلبية التوقعات الإقليمية، تقديم المزيد من المساهمات لمشروع المركز الإقليمي من الدول الأعضاء، أو من كيانات القطاعين العام والخاص المعنية التي توصي بها الدول الأعضاء.